



Eingangsstempel des Standesamts

Antrag auf Nachbeurkundung einer Auslandsgeburt im Geburtenregister (§ 36 PstG)

Requerimento de registro de nascimento ocorrido no exterior (§ 36 PstG)

Hinweis über die Zuständigkeit des Standesamts

Aviso sobre a jurisdição do cartório

Zuständig für die Beurkundung der Geburt ist das Standesamt, in dessen Zuständigkeitsbereich das Kind oder (wenn das Kind nie in Deutschland wohnte) die antragstellende Person ihren Wohnsitz hat oder zuletzt hatte oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt hat. Das minderjährige Kind teilt dabei den Wohnsitz seiner gemeinsam sorgeberechtigten Eltern oder seines allein sorgeberechtigten Elternteils.

Eine Zuständigkeit des Standesamts I in Berlin ist nur gegeben, wenn weder das Kind noch die antragstellende Person jemals (auch nicht das Kind) im Inland wohnhaft waren

O registro de nascimento deve ser feito no cartório, em cuja área de jurisdição a criança ou (se a criança nunca residiu na Alemanha) o requerente tenha a sua residência atual ou teve sua última residência. A criança menor de idade tem o mesmo local de residência que seus representantes legais ou daquele que tiver a sua guarda exclusiva.

O 1º Cartório de Registro Civil em Berlim somente será competente se o(a) requerente e a criança nunca tenham residido na Alemanha (o último local de residência na Alemanha será competente mesmo se o(a) requerente tiver residido quando ainda era menor de idade).

Botschaft/Embaixada Generalkonsulat/Consulado Geral Honorarkonsul/Cônsul Honorário

der Bundesrepublik Deutschland in/da República Federal da Alemanha em

Datum/data:

Antragstellerin / Antragsteller (Familienname, Geburtsname, Vorname, Wohnanschrift)
(Antragsteller*innen sind die, den Antrag unterzeichnenden Personen)

Requerente(s) (sobrenome(s) (sobrenome(s) de nascimento, nome(s), endereço de residência completo)
(Requerente(s) é/são aquele/-a, que assina(m) o requerimento)

E-Mail:

beantragt/beantragen als /requer/em como
die Beurkundung der Geburt des nachfolgend genannten Kindes /o registro do nascimento da seguinte criança:

Angaben über die leibliche Mutter /1. Elternteil (welche das Kind geboren hat), bezogen auf den Zeitpunkt der Geburt des Kindes / Dados da mãe biológica (que deu a luz à criança) no momento do nascimento da criança

Familienname (bitte alle Namensteile angeben)
sobrenome(s) (favor informar todos os sobrenomes)

ggf. Geburtsname / sobrenome de nascimento

Vornamen (bitte alle angeben) / nome(s) (favor informar todos os nomes)



Geschlecht/ sexo <input type="radio"/> weiblich/feminino <input type="radio"/> männlich/masculino <input type="radio"/> divers/gênero não binário <input type="radio"/> keine Angaben/sem dados				
Staatsangehörigkeit(en) (bitte alle angeben) / nacionalidade(s) (favor informar todos as nacionalidades) <input type="checkbox"/> deutsch/alemã <input type="checkbox"/>		nachgewiesen durch (z.B. Pass, Ausweis, Staatsangehörigkeitsausweis) / comprovado através de (p. ex. passaporte, carteira de identidade, certificado de cidadania)		
Tag der Geburt der Mutter / des 1. Elternteils <i>Data de nascimento da mãe/ do 1º responsável legal</i> <input type="text"/>		Ort der Geburt der Mutter / des 1. Elternteils (Ort, Staat bei Geburt außerhalb Deutschlands) / Local de nascimento da mãe/do 1º responsável legal (município, se o nascimento ocorreu fora da Alemanha, informar também o país) <input type="text"/>		
Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register) / Cartório e número do registro (preencher somente se o registro ocorreu em um Registro Civil na Alemanha) <input type="text"/>				
Familienstand der Mutter / Estado civil da mãe <input type="checkbox"/> ledig/solteira <input type="checkbox"/> verheiratet/casada <input type="checkbox"/> in einer Lebenspartnerschaft/união homoafetiva <input type="checkbox"/> geschieden/divorciada <input type="checkbox"/> verwitwet/viúva <input type="checkbox"/> Lebenspartnerschaft aufgehoben/união homoafetiva dissolvida <input type="checkbox"/> Lebenspartnerschaft durch Tod aufgelöst/união homoafetiva dissolvida por falecimento				
Anzahl aller Ehen / Lebenspartnerschaften <i>Número de todos os casamentos/uniões homoafetivas:</i> <input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 +				
ggf. Tag der Rechtskraft der Scheidung / Auflösung der Lebenspartnerschaft, Angabe des Gerichts mit Aktenzeichen bzw. Tag und Ort des Todes des Ehemannes / der Lebenspartnerin / ev. data do trânsito em julgado do divórcio/dissolução da união homoafetiva, com dados do fórum com número do processo, ou respectivamente a data do falecimento do marido/parceira. <input type="text"/>				
Bei Scheidung / Auflösung der Lebenspartnerschaft: Staatsangehörigkeit des früheren Mannes / der früheren Lebenspartnerin im Zeitpunkt der Scheidung / Auflösung der Lebenspartnerschaft / Em caso de divórcio/dissolução da união homoafetiva: nacionalidade do marido/parceira anterior no momento do divórcio/dissolução da união homoafetiva <input type="text"/>				

Angaben über das Kind (oder volljährige/r Antragsteller/-in), bezogen auf den Zeitpunkt der Geburt Dados da criança (ou requerente maior de idade) no momento do nascimento				
Familienname (bitte alle Namensteile angeben) / sobrenome (favor informar todos os sobrenomes) <input type="text"/>				
Vornamen (bitte alle angeben; Abweichungen zum ausländischen Geburtsnachweis sind nachfolgend zu erläutern) <i>nome(s) (favor informar todos os) divergências com o registro de nascimento estrangeiro devem ser explicadas em seguida)</i> <input type="text"/>				
Geschlecht/sexo <input type="radio"/> weiblich/feminino <input type="radio"/> männlich/masculino <input type="radio"/> divers/gênero não binário <input type="radio"/> keine Angaben/sem dad				
Geburtstag/data de nascimento <input type="text"/>		Geburtszeit (Stunde und Minute); Ortszeit / horário do nascimento (hora e minuto) no local de nascimento <input type="text"/> Uhr <input type="text"/> Minuten <input type="radio"/> keine Angaben		
Geburtsort (Ort, Stadt, <u>keine</u> Stadtteile) <i>local de nascimento (município, cidade <u>não</u> bairros)</i> <input type="text"/>		Kreis, Provinz, Bundesstaat <i>provincia/estado</i> <input type="text"/>		Staat/país <input type="text"/>



**Folgende personenstandsrechtliche Tatbestände haben sich nach der Geburt ergeben:
os seguintes atos deram-se após o nascimento:**

- Erklärung zur Namensführung des Kindes / declaração de sobrenome da criança
- Eheschließung der Eltern / casamento dos pais
- Anerkennung / Feststellung der Vaterschaft/reconhecimento/constatação de paternidade
- Feststellung der Nichtvaterschaft / constatação de não-paternidade
- Adoption des Kindes / adoção da criança



Angaben über den Vater / 2. Elternteil (ggf. Ehegatte / Ehegattin der Mutter) bezogen auf den Zeitpunkt der Geburt des Kindes / der Vaterschaftsanerkennung / Dados do pai / 2º responsável legal (ev. cônjuge da mãe) no momento do nascimento da criança / do reconhecimento de paternidade

Familienname (bitte alle Namensteile angeben) sobrenome(s) (favor informar todos os sobrenomes) <input type="text"/>	ggf. Geburtsname / sobrenome de nascimento <input type="text"/>
Vornamen (bitte alle angeben) / nome(s) (favor informar todos os nomes) <input type="text"/>	
Geschlecht/ sexo <input type="radio"/> weiblich/feminino <input type="radio"/> männlich/masculino <input type="radio"/> divers/gênero não binário <input type="radio"/> keine Angaben/sem dados	
Staatsangehörigkeit(en) (bitte alle angeben) / nacionalidade(s) (favor informar todas as nacionalidades) <input type="checkbox"/> deutsch / alemã <input type="checkbox"/> <input type="text"/>	nachgewiesen durch (z.B. Pass, Ausweis, Staatsangehörigkeitsausweis) / comprovado através de (p. ex. passaporte, carteira de identidade, certificado de cidadania) <input type="text"/>
Tag der Geburt des Vaters / 2. Elternteils data de nascimento do pai / do 2º responsável legal <input type="text"/>	Ort der Geburt des Vaters / des 2. Elternteils (Ort, Staat bei Geburt außerhalb Deutschlands) / local de nascimento do pai/do 2º responsável legal (município, se o nascimento ocorreu fora da Alemanha, informar também o país) <input type="text"/>
Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register) / cartório e número do registro (preencher somente se o registro ocorreu em um Registro Civil na Alemanha) <input type="text"/>	

Erklärung zu den Vornamen des Kindes / Declaração sobre o(s) nome(s) da criança

Zu den in diesem Beurkundungsantrag angegebenen Vornamen erkläre/n ich/wir als Personensorgeberechtigte/r, dass die Vornamen in dieser Schreibweise erteilt wurden. Bei Abweichungen zum ausländischen Geburtsnachweis sind diese nachfolgend erläutert:

Como titular(es) da guarda, declaro/declaramos que os nomes informados nesse requerimento de registro foram dados à criança na grafia indicada. Caso conste uma grafia diferente na certidão de nascimento estrangeira, esta deverá ser explicada a seguir:



Inhaber der elterlichen Sorge i m Zeitpunkt der Geburt des Kindes / titular da guarda da criança no momento do nascimento

beide Elternteile/ambos pais Mutter/1. Elternteil / mãe/1ºresponsável Vater/2. Elternteil / pai/2ºresponsável

elterliche Sorge ergibt sich aus / o direito à guarda baseia-se:

Recht des gewöhnlichen Aufenthalts/nas leis do país de residência

gewöhnlicher Aufenthalt des Kindes i m Zeitpunkt der Geburt in / residência habitual da criança no momento do nascimento em:

gewöhnlicher Aufenthalt des Kindes nach dem 31.12.2010 in folgenden Ländern / depois de 31.12.2010, a criança residiu nos seguintes países:

Liegt eine Adoption oder Leihmuttertum vor? / a criança foi adotada ou gerada em "barriga de aluguel"?

nein/não ja das Kind ist adoptiert/sim, a criança foi adotada ja, das Kind entstammt einer Leihmuttertum / sim, a criança foi gerad

Wievieltes Kind dieser Eltern (bitte immer ausfüllen!) / é o(a) primeiro(a) filho(a) destes pais? Em caso dos pais terem mais filhos, qual é o número deste(a)? (informação obrigatória)

. Kind dieser Eltern / informar por ex, 1a, 2a, 3a criança

ggf. Familienname, Vornamen, Geburtstag, Geburtsort von Geschwisterkindern

ev. Sobrenome(s), nome(s), data(s) de nascimento, local / locais de nascimento do(s) irmão(s) e/ou da(s) irmã(s)

Eheschließung der Eltern, Datum und Ort (mit Angabe des Staates) / casamento dos pais, data e lugar

am/data

in/em

Standesamt und Nummer der Beurkundung (nur bei Beurkundung in einem deutschen Register) / cartório e número do registro (preencher somente se o registro ocorreu em um Registro Civil na Alemanha)

jetziger Wohnort der Eltern (bitte genaue und vollständige Anschrift angeben!) / residência atual dos pais (favor informar o endereço completo!)

Mutter/1 Elternteil / mãe/1º responsável :

Vater/2. Elternteil /pai/2º responsável:

1. Antragsteller/Requerente (volljähriges Kind bzw. Mutter oder 1. Elternteil / filho maior de idade, mãe ou 1º responsável legal):

nein, ich war bisher noch nie (auch nicht als Kind) im Inland wohnhaft/não, nunca residi na Alemanha, nem quando era criança
 ja: (letzte) inländische Anschrift/sim: informar (último) endereço na Alemanha:

2. ggf. 2. Antragsteller /ev. 2º Requerente (Vater bzw. 2. Elternteil/pai ou 2º responsável legal):

nein, ich war bisher noch nie (auch nicht als Kind) im Inland wohnhaft/não, nunca residi na Alemanha, nem quando era criança
 ja: (letzte) inländische Anschrift/sim: informar (último) endereço na Alemanha:

Sonstige Angaben, Erläuterungen, Mitteilungen usw. / informações complementares, esclarecimentos, etc.

Ehe / Lebenspartnerschaft des volljährigen Antragstellenden / casamento/união homoafetiva do(a) requerente maior de idade

Kind(er) des volljährigen Antragstellenden/ filho(a)(s) do(a) requerente maior de idade

Ich/Wir versichern/n, die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen wahrheitsgemäß gemacht zu haben. Eu asseguro/nós asseguramos, que as informações foram prestadas em plena consciência e conforme a verdade.



**Wird während des Terms ausgefüllt / Será preenchido durante o atendimento pelo
funcionário consular**

**Erklärung zum Geburtsnamen des Kindes/des volljährigen Antragstellers / Declaração sobre o
sobrenome da criança/ do requerente maior de idade)**

- Rechtsgrundlagen der Erklärung (mehrere Rechtsgrundlagen möglich) / Base legal da declaração (mais de uma base legal é possível)
- Erstbestimmung / Determinação inicial (§§ 1617, 1617 e, 1617 f, 1617 g, 1617 h BGB)
- Neubestimmung / Redefinição (§§ 1617 b, 1617 d, 1617 f, 1617 g, 1617 h, 1617 i BGB)
- Erstreckung / Extensão (§ 1617 c BGB)
- Rechtswahl / Escolha de sobrenome sob a lei de um dos países de nacionalidade do(s) requerente(s) (Artikel 10 Abs. 3 EGBGB)
- Rechtswahl / Escolha do sobrenome sob a lei de um dos países de nacionalidade do(a) requerente maior de idade (Artikel 10 Abs. 4 EGBGB)
- Namenserteilung / Definição do sobrenome referente a país sem o mesmo sobrenome de casado e guarda exclusiva (§ 1617 a BGB)
-

Erklärung gemäß Artikel 48 EGBGB im Anschluss / Declaração de acordo com o Art. 48 EGBGB a seguir

Wir bestimmen als gemeinsam Sorgeberechtigte für das oben genannte Kind folgenden Namen (bitte eintragen): Eu / Nós, o(s) titular(es) da gu

Ich, der allein sorgeberechtigte Elternteil, bestimme/erteile dem Kind folgenden Namen (bitte eintragen): Eu, o(a) titular da guarda, defino para

Ich bestimme als volljähriger Antragsteller folgenden Namen (bitte eintragen): Eu, como adulto, defino para mim o seguinte sobrenome (favo

Namensführung nach dem Recht des Staates / uso do nome de acordo com a lei do país:

Familienname / sobrenome :



(Bei Doppelnamen mit oder ohne Bindstrich / para sobrenomes duplo, com ou sem hifen)

ggf. Vorname / evt. Nome próprio :



ggf. weitere Namensteile / outras partes do nome:



**Uns/Mir ist bekannt, dass die Namensbestimmung eine Bindungswirkung für unsere weiteren Kinder auslösen kann.
Eu estou/Nós estamos cientes de que a definição de sobrenome pode criar um vínculo para meus/nossos filhos.**



Wird während des Terms ausgefüllt / Será preenchido durante o atendimento pelo funcionário consular

Artikel 48 EGBGB /

Die Namensführung unseres/meines Kindes unterliegt gemäß Art. 10 Abs. 1 dem Sachrecht des Aufenthaltsstaates []
und soll sich künftig nach deutschem Recht richten / De acordo com o Art. 10, par. 1, o nome do nosso/meu filho está sujeito à lei substantiva
do país de residência [] e será regido no futuro pela lei alemã.

Die Namensführung des Kindes wurde im EU-Staat [] wie folgt eingetragen: []

O nome da criança foi registrado no país da UE [] da seguinte forma:
[] (Familienname, gegebenenfalls mehrteilig) / (sobrenome, possivelmente com várias partes)
[] (alle Vornamen) sowie gegebenenfalls / (todos os primeiros nomes) e, se aplicável,
[] (sonstige Namensteile wie Vatersname oder Mittelname) / (outras partes do nome, como nome
do pai ou nome composto)

Wir/Ich bestimme(n) daher / Nós/Eu, portanto, determino/ determinamos

- für die Zukunft (mit Zugang bei dem zuständigen Standesamt) / para o futuro (com acesso ao cartório competente)
- rückwirkend auf den Zeitpunkt der Eintragung in das Personenstandsregister des anderen EU Staates (Das Datum der Registrierung wird entsprechend nachgewiesen) / retroativamente à data de inscrição no registro civil do outro Estado-Membro da UE (a data de registro será devidamente comprovada)

den in dem anderen EU-Staat erworbenen Namen zum Geburtsnamen des Kindes für den deutschen Rechtsbereich. / que o sobrenome adquirido no outro país da UE torna-se o sobrenome de nascimento da criança para a lei alemã.

Uns/Mir ist bekannt, dass diese Namensbestimmung nicht für unsere/meine weiteren Kinder gilt. / Estamos cientes de que esta decisão sobre o sobrenome não se aplica aos nossos/meus outros filhos.

Beteiligung des Kindes / Consentimento da criança

Ab dem vollendeten 14. Lebensjahr schließt sich das Kind durch eingehändige Unterschrift der oben genannten Bestimmung an/willigt in die Erklärung ein. / A partir dos 14 anos, a criança concorda com a disposição/consentimento acima mencionados na declaração, assinando-a de próprio punho.

Als gesetzliche Vertreter bzw. Gesetzliche Vertreterin stimmen wir/ich der Anschlusserklärung/Einwilligungserklärung des Kindes zu. / Como representantes legais, nós/eu concordamos com a declaração de consentimento da criança.

Für ein Kind, welches das fünfte Lebensjahr, aber noch nicht das 14. Lebensjahr vollendet hat, erklären wir als gesetzliche Vertreter/ich als gesetzliche Vertreterin, dass das Kind sich der o. g. Bestimmung anschließt bzw. In die Erklärung einwilligt. / Para uma criança que atingiu a idade de cinco anos, mas ainda não completou 14 anos, nós, como representantes legais, /eu, como representante legal, declararos/declaro que a criança concordou com o acima exposto.



Bei Geburt vor dem 01.04.1994/Para nascimentos antes de 01.04.1994:

- Der Familienname des Kindes wurde in einem in dem Zeitraum vom 01.09.1986 bis 31.03.1994 ausgestellten deutschen Identitätspapier / Personenstandsbuch eingetragen (Nachweis ist beigelegt). / O sobrenome da criança foi registrado em um documento de identidade alemão/cartório alemão no período de 01.09.1986 a 31.03.1994 (comprovante anexo).**
- Der Familienname des Kindes wurde nicht in einem in dem Zeitraum vom 01.09.1986 bis 31.03.1994 ausgestellten deutschen Identitätspapier / Personenstandsbuch eingetragen. / O sobrenome da criança não foi registrado em um documento de identidade alemão / cartório alemão no período de 01.09.1986 e 31.03.1994.**

Wir sind / Ich bin damit einverstanden, dass sich das Standesamt zur Erfüllung seiner gesetzlichen Aufgaben und zur Bearbeitung unseres / meines Antrages mit uns / mir und Dritten unter Verwendung personenbezogener Daten auch per E-Mail austauscht.

Consentimos / consinto que o cartório troque dados pessoais por e-mail conosco / comigo e com terceiros para cumprir os seus deveres legais e para processar a nossa / minha declaração.

**Wir/Ich beantrage/n die Ausstellung von folgender Urkunden
Nós/Eu solicito a emissão das seguintes certidões**

	Anzahl / Número de vias
Geburtsurkunde (DIN A 4) Certidão de nascimento em alemão (A4)	<input type="text"/>
Geburtsurkunde für das Stammbuch (DIN A 5) Certidão de nascimento em alemão para o livro de família (A5)	<input type="text"/>
mehrsprachige Geburtsurkunde (DIN A 4) Certidão de nascimento em diversos idiomas (A4)	<input type="text"/>
beglaubigter Registerausdruck Cópia autenticada do registro <input type="checkbox"/> mit Hinweisen/com observações	<input type="text"/>

Ich/Wir wünschen die Gebührenzahlung mit ePayment (Kreditkarte) sofern möglich (nur Standesamt I)

Ich/Wir wünschen die Gebührenzahlung per Überweisung

Für die Beantragung der Eintragung im standesamtlichen Register fallen Gebühren bei dem zuständigen deutschen Standesamt an, die nicht bei der deutschen Auslandsvertretung entrichtet werden können. Die Gebühr für die Beantragung der Eintragung im standesamtlichen Register ist unabhängig vom Ausgang des Verfahrens zu entrichten.

Die Höhe der zu entrichtenden Gebühren (auch für die Ausstellung entsprechender Urkunden) ist in den Bundesländern unterschiedlich geregelt und kann im Regelfall der Homepage des zuständigen Standesamtes entnommen werden. Die im Land Berlin aktuell festgelegten Gebühren können auf der Homepage des Standesamts I in Berlin unter www.berlin.de/standesamt1 eingesehen werden.

Die Gebühren werden gesondert angefordert. Bitte die Zahlungsaufforderung abwarten und keinesfalls eine Gebührenvorauszahlung leisten.



Para o pedido de inscrição no registro civil, as taxas são cobradas no cartório alemão responsável, que não podem ser pagas na representação consular alemã no exterior. A taxa de inscrição no registro civil é devida independentemente do resultado do processo.

O valor das taxas a serem pagas (também para a emissão das certidões correspondentes) é regulamentado de forma diferente nos estados da República Federal da Alemanha e, via de regra, pode ser consultado no site do cartório responsável. As taxas atualmente fixadas no estado de Berlim podem ser consultadas na página inicial do 1º Registro Civil de Berlim em www.berlin.de/standesamt1.

As taxas são solicitadas separadamente. Aguarde o pedido de pagamento e em nenhuma circunstância efetue um adiantamento.

**Unterschriften der antragstellenden Personen
und Beglaubigung durch die deutsche Auslandsvertretung**

Assinatura dos requerentes e reconhecimento de firma pela representação alemã

(Mutter / 1. Elternteil)
(mãe/1º Responsável Legal)

(ggf. Kind/volljähriger Antragsteller)
(ev. criança/requerente maior de idade)

(Vater / 2. Elternteil)
(pai/2º Responsável Legal)

Die obigen Unterschriften beglaubige ich aufgrund der vor mir erfolgten Vollziehung.

Die Erklärenden haben sich ausgewiesen durch

, Nr. , ausgestellt am (Mutter / 1. Elternteil)
(Personaldokument)

, Nr. , ausgestellt am (Vater / 2. Elternteil)
(Personaldokument)

, Nr. , ausgestellt am (ggf. Kind/volljähriger
(Personaldokument) Antragsteller)

(Konsularbeamter / Konsularbeamtin) (Siegel)